Coordinatie bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 19e Februari 1953 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de handel in beendermeel, dierenmeel, vleesmeel en bloedmeel", zoals het door de Minister op 16 Maart 1953 gewijzigd werd, heeft de 21e April 1953 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 19 février 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglementant le commerce des farines d'os, des farines animales, des farines de viande et des farines de sang", tel qu'il a été amendé par le Ministre le 16 mars 1953, a donné le 21 avril 1953 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt er toe bij wijze van koninklijk besluit de handel in beendermeel, dierenmeel, vleesmeel en bloedmeel te regelen.

De titel zou dienen aangevuld te worden, want het ontwerp betreft eveneens de vervaardiging dezer producten. Hij zou dus als volgt dienen gesteld :

"Koninklijk besluit tot regeling van de vervaardiging van- en de handel in beendermeel, dierenmeel, vleesmeel en bloedmeel.".

In de inleiding moeten het tweede en het derde lid weggelaten worden daar zij niet tot grondslag dienen van het ontwerp.

Het vierde lid zou dienen aangevuld als volgt

"Gelet op het koninklijk besluit van 23 Augustus 1935 houdende regeling enz...gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 Juli 1937, 25 October 1937 en 4 April 1939 en bij de besluiten van de Regent van 28 Januari 1946 en 10 Juni 1948;".

Artikel 1 zou beter gesteld zijn als volgt :

"Artikel 1.-

Het is verboden beendermeel, dierenmeel, vleesmeel of bloedmeel bestemd voor voedoeding of voor mest stof, te koop te bieden, voor de verkoop in voorraad

.../...

te hebben of te vervoeren, te verkopen, in of uit te voeren, zo zij niet gesteriliseerd zijn. Deze sterilisatie heeft plaats door verhitting gedurende drie uur op een temperatuur van ten minste 140° C.".

Artikel 3, eerste lid, dient gesteld als volgt :

"Artikel 3.-

De vervaardiging van ... en bloedmeel voor veevoeding is aan een voorafgaande erkenning ... onderworpen. ".

In het tweede lid van dit artikel vervange men : "de naam of de firma der fabriek" door "de naam of de firma van de fabrikant" en "de aard der vervaardigde producten" door "de aard der te vervaardigen producten".

Artikel 4 zou beter gesteld zijn als volgt :

"Artikel 4.-

De reclame, de etiketten ... bloedmeel voor veevoeding moeten, behoudens de aanwijzingen bepaald in artikel 2 ...,de vermelding dragen dat die producten voortkomen van een erkende fabrikant en de naam of de sociale benaming van de firma aanduiden.".

Artikel 5, eerste lid, leze men als volgt :

"Artikel 5.-

"In de molens ... waar veevoedermeel ... is het verboden op enigerlei plaats in voorraad te hebben beendermeel ... dat niet voortkomt van een erkende fabrikant ... ".

.../...

De laatste zin van hetzelfde artikel weze als volgt gesteld :

"Op dezelfde wijze vermelden zij de bestemming welke aan die producten gegeven wordt.".

De tweede zin van artikel 6, eerste lid, dient gesteld als volgt :

"Artikel 6.-

"... De invoer is onderworpen aan een visum van toelating, dat de met de gezondheidscontrôle belaste doctor in de veeartsenijkunde verleent.".

Om de bedoeling van de Regering beter uit te drukken, vervange men in het tweede lid "toebereiding" door "sterilisatie", "de met de contrôle gelaste doctor" door "de met de contrôle belaste doctor ..." en, wat de Franse versie aangaat, "préparées" door "stérilisées".

In het derde lid vervange men in de Franse versie het woord "revêt" door "appose".

In het laatste lid schrijve men "fotokopie" in plaats van "photocopij".

Voor artikel 7, stelt de Raad van State duidelijkheidshalve volgende redactie voor :

.../...

"Artikel 7.-

In beslag worden genomen :

1° meel, wanneer bevonden wordt dat het niet of onvoldoende gesteriliseerd is of wanneer dit, ingevolge zekere aanduidingen, mag vermoed worden ;

2° meel waarvan bevonden of vermoed wordt dat het schadelijk is omdat zich na het gebruik ziekteverschijnselen hebben voorgedaan ;

3° de waren bestemd voor veevoeding of voor meststof die gedeeltelijk uit dergelijk meel samengesteld zijn.

Indien de schadelijkheid van het meel niet bewezen is, worden de inbeslaggenomen waren aan de eigenaars teruggegeven. Indien de schadelijkheid wel bewezen is, doch door een nieuwe sterilisatie, fabricatie of menging kan worden weggenomen, worden zij aan deze nieuwe behandeling onderworpen en aan de eigenaar teruggegeven, nadat de eventuele kosten hiervan door deze werden betaald.

In al de andere gevallen worden zij door het vuur vernietigd.".

Een betere lezing voor artikel 8 ware :

"Artikel 8.-

Overtreding van de bepalingen van dit besluit wordt gestraft overeenkomstig de artikelen 4, 6 en 7 der wet van 30 December 1882 of overeenkomstig de wet van 20 December 1897.".

.../...

Ten slotte leze men artikel 10 als volgt :

"Artikel 10.-

... drie maanden na de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekend gemaakt.".

Le projet tend à réglementer par voie d'arrêté royal le commerce des farines d'os, des farines animales, des farines de viande et des farines de sang.

L'intitulé devrait être complété, car le projet concerne également la fabrication de ces produits. Il devrait être rédigé comme suit :

"Arrêté royal réglementant la fabrication et le commerce des farines d'os, des farines animales, des farines de viande et des farines de sang.".

Au préambule, les alinéas 2 et 3 ne peuvent servir de fondement légal au projet; ils doivent dès lors être omis.

L'alinéa 4 devrait être complété sous la forme suivante :

"Vu l'arrêté royal du 23 août 1935 qui porte réglementation etc..., modifié par les arrêtés royaux des 29 juillet 1937, 25 octobre 1937 et 4 avril 1939 et par les arrêtés du Régent des 28 janvier 1946 et 10 juin 1948;".

L'article 1er serait mieux rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Il est défendu d'offrir en vente, de détenir ou de transporter en vue de la vente, de vendre , d'importer ou d'exporter, des farines d'os,

.../...

des farines animales, des farines de viande ou des farines de sang destinées à l'alimentation des animaux ou destinées à servir d'engrais, si elles n'ont pas été stérilisées. La stérilisation s'opère par chauffage pendant trois heures à une température de 140° C au moins.".

Aux articles 3, 4 et 5, il convient de remplacer le mot "usine" par le mot "fabricant", une usine ne pouvant être soumise à des obligations.

La fin de l'article 4 serait rédigée comme suit :

"Article 4.-

... la mention que ces produits proviennent d'un fabricant agréé et indiquer le nom ou la raison sociale de la firme.".

A l'article 6, alinéa 2, il conviendrait de substituer au verbe "préparées" le verbe "stérilisées", qui traduit mieux l'intention du Gouvernement.

Au 3ème alinéa du même article, dans la version française, il conviendrait de remplacer le mot "revêt" par "appose ".

L'article 7 gagnerait en clarté s'il était rédigé comme suit :

"Article 7.-

Seront saisies :

1° les farines dont la stérilisation serait trouvée inexistante ou insuffisante ou s'il existait des indices faisant craindre cette inexistence ou cette insuffisance;

/

2° les farines dont la nocivité serait démontrée ou présumée par l'apparition de maladies consécutives à leur emploi;

3° les marchandises, destinées à l'alimentation des animaux ou destinées à servir d'engrais, composées en partie de pareilles farines.

Si la nocivité des farines n'est pas établie, les marchandises saisies sont restituées aux propriétaires. Si, au contraire, la nocivité est établie, mais qu'elle peut être éliminée par une nouvelle stérilisation, une nouvelle fabrication ou un nouveau mélange, elles sont soumises à cette opération et restituées à leur propriétaire après paiement par celui-ci des frais éventuels.

Dans tous les autres cas, elles sont détruites par le feu.".

En outre, le Conseil d'Etat propose de rédiger l'article 8 comme ci-après :

"Article 8.-

Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punies conformément aux articles 4, 6 et 7 de la loi du 30 décembre 1882, ou conformément à la loi du 20 décembre 1897.".

Enfin, le texte néerlandais appelle les remarques de forme précisées dans la version néerlandaise de l'avis.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J. COYETTE, K. MEES,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	A. BERNARD, F. DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving assesseurs de la section de législation	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi- expédition délivrée à M. le Minis-

nister van Landbouw.
tre de l'Agriculture.

De 1953. Le 1953.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.